



找不到貓仔門

● 林柏維*

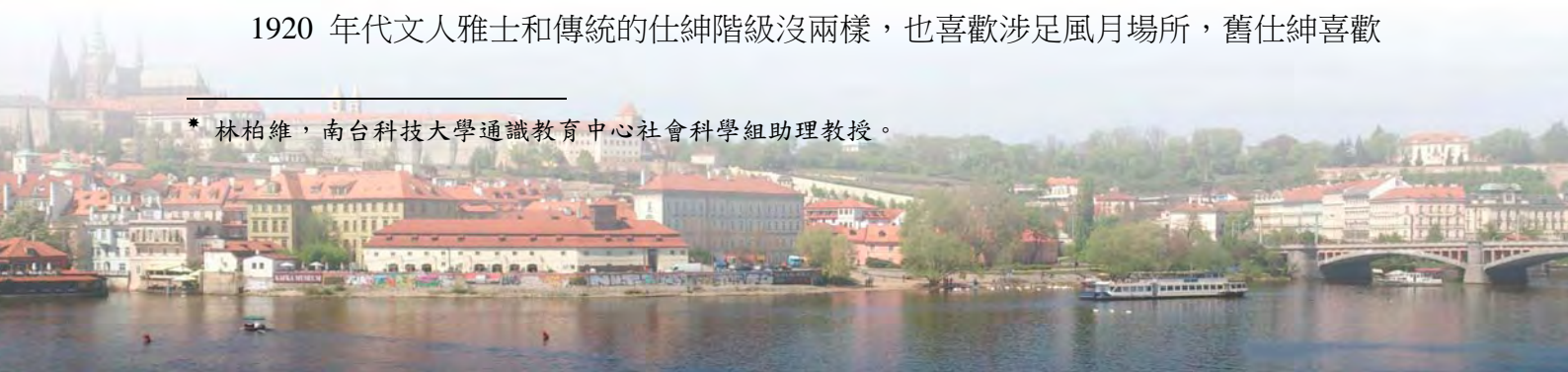
黑貓是公的？還是母的？

前幾天驅車經過海安路，赫然見到路旁一個看板寫著「貓仔間」，想必許多人一定知道是什麼意思，當然這家決不是做這種生意的，那麼，貓仔所指為何？是公的還是母的？



1920 年代文人雅士和傳統的仕紳階級沒兩樣，也喜歡涉足風月場所，舊仕紳喜歡

* 林柏維，南台科技大學通識教育中心社會科學組助理教授。



賦頌風雅、擊鉢吟詩，新知識份子則受到東洋風的影響，邀約歌妓、藝旦陪侍，高談時事，否則不歡。

1910-20 年代，台北大稻埕有四大酒樓：江山樓（1917-1949）、東薈芳（1884-1926）、蓬萊閣（1927-1945）、春風得意樓（1914-1922，蔣渭水接手經營沒多久即關門大吉），皆是有藝旦演出的高級臺菜飯店，時人稱之為「藝旦間」，台灣文化協會領導層的宴請也都喜於此類場所。

東洋風的薰染下，在正式場合，上流社會皆著黑色西裝（日語：背広セビロ seibiro，台語諧音為西米樂），穿西米樂就得結貓仔屎（領帶），為什麼是貓仔屎？同樣是語言轉換而來的緣故，日語稱領帶（Necktie）為ネクタイ（Nekutai），Neku 音近日語的貓仔（Neko），轉成台語諧音就是貓仔屎，下層社會的人們就戲稱這些穿黑西米樂、結貓仔屎的仕紳為「黑貓」，而黑貓愛腥臊，進出的「藝旦間」也隨之被稱為「貓仔間」（黑貓聚會的場所）。

春風吹拂，一般風月場所也有樣學樣，聲色表演、陪酒陪睡，文化層次逐步下降；「藝旦間」繁華過盡，「貓仔間」的詞意也隨之「墮落」成妓女戶，也不知何時，公貓變母貓，人們所說的貓仔反成為特種行業女子，令人啼笑皆非。

邇來懶於查考史料，疏於考證，貓仔新說是否合於史實？不妨姑妄聽之，聊做茶餘飯後閒話，不必當真。

※補充說明：西裝的日文：洋裝（ようそう yosou），昔時稱為：背広（セビロ seibiro），此語譯自 savile row，源自於英國倫敦的 savile row 街，此街以客製傳統男士服裝而聞名於世。日人將 savile row 譯為 seibiro，再轉成漢字背広。

